



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
21 de mayo de 2012  
Español  
Original: árabe

### **Cartas idénticas de fecha 17 de mayo de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo las instrucciones de mi Gobierno, deseo informarle de que ciertas partes del Líbano que limitan con Siria se han transformado en cobijo para terroristas de Al-Qaida y la Hermandad Musulmana que están poniendo en peligro la seguridad de Siria y de sus ciudadanos y procurando socavar el plan de seis puntos del Enviado Especial. A continuación se presenta información fundamentada sobre el suministro de armas a grupos terroristas en Siria y la entrada ilegal de terroristas a través de la frontera sirio-libanesa:

I. Se han instalado varios depósitos de armas y equipos en ciertas partes del Líbano que limitan con Siria. Las armas y los equipos se introducen en el territorio libanés de manera ilegal, ya sea por mar o, en algunos casos, por vía aérea, a bordo de aeronaves de ciertos Estados, con el pretexto de que se trata de suministros de asistencia humanitaria para sirios desplazados en el Líbano, y luego se introducen de contrabando en Siria. A ese respecto, deseamos señalar que el 13 de marzo de 2012, un buque de guerra no identificado ancló a cierta distancia de la zona de Yunayh, de Beirut, la capital del Líbano. Las armas que se encontraban a bordo del buque se transportaron a tierra en barcos pequeños con el propósito de llevarlas a Siria. Otros barcos cargados con armas atracaron en Aquamarina, cerca de Junayh. Se descargó el cargamento y las armas que estaban a bordo, que se iban a introducir de contrabando en Siria, se trasladaron a Akkar y después a Wadi Jalid con ese propósito. A ese respecto, las autoridades competentes del Líbano han descubierto varios intentos de introducir armas de contrabando en Siria. A continuación se presenta información sobre algunos de esos intentos.

1. El 24 de marzo de 2012, la inteligencia militar libanesa irrumpió en los escondites de bandas armadas en Akrum, Minyah y Rayam Hussein y detuvo a 38 terroristas de diversas nacionalidades, que confesaron que se estaban preparando para entrar en territorio sirio de manera ilegal para participar en las operaciones delictivas que grupos terroristas armados estaban llevando a cabo en ese territorio. Las personas detenidas son las siguientes: Muhammad Shahadah (libanés), Rabi' Alman (libanés), Muhammad bin Hamud al-Dawsari (de Qatar), Sultan Azizi (árabe saudita), Ahmad al-Duwayri (árabe saudita), Jasim al-USayri (árabe saudita),



Mamduh al-USayri (árabe saudita), Fahad Abdulaziz (árabe saudita), Dabbah Khanjar (libio), Uthman al-Dakwiri (libio), Sa'dallah al-Husayni (libio), Ahmad Shikhu (sirio), Sakin Lajnah Muhammad (libio), Darrar al-Mahmud (sirio), Yusuf al-Khalid (egipcio), Uthman al-Khalid (egipcio), Khalid al-Musilmani (libanés), Fu'ad al-Musilmani (libanés), Abdullah Katub (sirio), Mahir al-Zu'bi (sirio), Khalid al-Jabili (libio), Abdulhamid Uthman (egipcio), Saffah Walid (egipcio), Khalid Radi (libio), Muhammad al-Ali (libanés), Khalid Ghannam (egipcio), As'ad Barburi (libio), Tawfiq al-Dali (egipcio), Khaldun al-Jabiri (libio), Sa'du al-Jabiri (libio), Ahmad Dahir (libanés), Rabi' al-Muhammad (libanés), Sa'ir Kafruni (sirio), Mu'ammam Muhammad al-Khaliq (libanés), Muhammad Sanjar (egipcio), Zakariya Shawqi (egipcio), Ahmad Muhammad (egipcio) y Adil Dib (sirio). Las autoridades libanesas competentes también incautaron diversas armas, entre ellas 26 rifles automáticos, 12 granadas propulsadas por cohetes, 20 pistolas militares austríacas, 20 teléfonos por satélite Thuraya, 4 tarjetas telefónicas Alpha y 40 cohetes.

2. El 27 de marzo de 2012, la inteligencia militar libanesa detuvo a seis nacionales de Siria y a cuatro nacionales del Líbano en la zona de Mashariaa al-Qaa en Wadi Jalid cuando intentaban introducir de contrabando armas y municiones en territorio sirio. Las autoridades libanesas competentes descubrieron las siguientes armas en posesión de los detenidos: 2 morteros de 28 mm, 1 ametralladora DShK (Dushka), 3 lanzagranadas propulsadas por cohetes, 8 cajas con granadas propulsadas por cohetes, 8 cajas con granadas de mano, 15 cajas con diversos tipos de municiones, 15 rifles automáticos y 5 cajas con morteros.

3. El 28 de marzo de 2012, las autoridades libanesas competentes detuvieron a Iskandar Iskandar después de que robara un depósito de armas y municiones en Yabal Muhsin, Trípoli, con la intención de introducir de contrabando los artículos robados en Siria.

4. El 29 de marzo de 2012, el ejército libanés incautó tres vehículos que transportaban a Walid Muhammad al-Muhammadiyah (nombre de la madre: Rif'ah Mahmud, nacido en 1964 en Wadi Juld), Khalid Muhammad al-Muhammadiyah (nombre de la madre: Rif'ah Mahmud, nacido en 1965), Khalid Ahmad al-Dandashi (nombre de la madre: Naha, nacido en 1959 en Wadi al Har) y Muhammad Ahmad al-Khalifah (nombre de la madre: Fattum, nacido en 1971 en Wadi Jalid). Las autoridades libanesas competentes incautaron 10 rifles automáticos, 11 cajas con municiones y 8 granadas propulsadas por cohete que estaban en posesión de los detenidos. Durante los interrogatorios confesaron que habían trasladado las armas a la zona antes mencionada con el propósito de pasarlas de contrabando a Siria.

5. El 30 de marzo de 2012, un automóvil perteneciente a Jorj Ilyas Faghali fue detenido en el puesto de control del ejército libanés en Madfun, Batrun. El automóvil transportaba a Iyli Abdullah al-Khuri, Jorj Juzayf Antun y Sami Juzayf Khuri. Dentro del vehículo se descubrieron 4 rifles M16 y 8 rifles automáticos, junto con municiones para esas armas. Las personas mencionadas confesaron que las armas habían de introducirse de contrabando en Siria.

6. A principios de abril de 2012, una patrulla del segundo cuerpo de guardia de frontera libanés detuvo a varias personas, tanto libanesas como sirias, en el lugar conocido como Mashariaa al-Qaa, en el Líbano. Esas personas son las siguientes: Abdulkarim Muhammad Rayid (nombre de la madre: Khadijah, nacido en Arsal en 1968, nacional del Líbano); Ali Muhammad Izzuddin (nombre de la madre: Turkiyah Hamdan, nacido en Arsal en 1981, nacional del Líbano); Ibrahim

Muhammad Izzuddin (nombre de la madre: Fatuma Za'rur, nacido en Aرسال en 1984, nacional del Líbano); Ibrahim Ahmad Rayid (nombre de la madre: Darra, nacido en Aرسال en 1983, nacional del Líbano); Muhiyuddin Muhammad al-Zuhuri (nombre de la madre: Nuzha Rahmah, nacido en Al-Qusair en 1985, nacional del Líbano); Bilal Muhammad Dib al-Masri (nombre de la madre: Nuriya Arabi, nacido en Bab Amr en 1987, nacional de Siria); Muhammad Ahmad al-As'ad (nombre de la madre: Fusum, nacido en Homs en 1949, nacional de Siria); Yusif Muhammad Sa'id (nacido en Bab al Darib en 1989, nacional de Siria), y Hussein Hamid Hamad (nombre de la madre: Aqud, nacido en Fuwaira, nacional de Siria). Las autoridades libanesas también incautaron una camioneta Hyundai de color blanco, matrícula núm. M358962 y un furgón Toyota de color azul, matrícula núm. M222426. Ambos vehículos iban cargados con las siguientes armas que iban a introducirse de contrabando en Siria: 2 lanzagranadas propulsadas por cohetes, 2 rifles, 1 rifle FAL, 1 rifle de calibre .49, 3 granadas de mortero de 120 mm, 3 granadas de mortero de 81 mm, 1 ametralladora DShK (Dushka), 1 base de mortero de 120 mm, 65 granadas de mortero con 72 cargas y 84 cartuchos para revólver de 7 mm.

7. El 22 de abril de 2012, en el puesto de paso de la frontera sirio-libanesa en la región de Yudayda, se inspeccionó un vehículo libanés, matrícula núm. 118893, que se dirigía del Líbano a Siria conducido por Nidal Tarrad Shuman (nacido en Suwayri en 1977, nacional del Líbano), quien iba acompañado por Jamil al-Sadiq bin Hassan (nacido en Idlib en 1954, nacional de Siria). En el vehículo se descubrió un espacio oculto que contenía 1 granada propulsada por cohetes, 1 lanzagranadas propulsadas por cohetes, 53 detonadores por control remoto, varios revólveres militares y cartuchos.

8. El 27 de abril de 2012, las autoridades libanesas competentes capturaron una nave denominada Lutfallah 2, que se dirigía al Líbano desde el puerto libio de Misrata, cargada con tres contenedores en los que se encontró una gran cantidad de armas letales, municiones varias y equipo de comunicaciones sofisticado. La información preliminar indica que las armas habían de introducirse de contrabando en territorio sirio en beneficio de los grupos terroristas.

II. Los centros de beneficencia dirigidos por grupos salafistas y el Movimiento del futuro en regiones del Líbano situadas en la frontera con Siria se han convertido en lugares para recibir y dar cobijo a elementos terroristas sirios y de otros lugares pertenecientes a Al-Qaida y la Hermandad Musulmana que, operando desde territorio libanés, llevan a cabo sus actividades delictivas en Siria y luego huyen de regreso a esos centros. Los heridos de estos grupos reciben tratamiento, usando nombres falsos, en hospitales y dispensarios que pertenecen a esos grupos, con financiación de Estados como Qatar y la Arabia Saudita.

III. Se estima que en la zona de Qalamun de Trípoli, en el Líbano, hay unos 50 terroristas comandados por Khalid al-Tanak, Kashlid Hamza y Zakariya Ghaleb al-Khouli, que poseen tarjetas de identificación falsas con el emblema de las Naciones Unidas que usan para pasar por los puestos de control del ejército libanés llevando armas diversas. Se dirigen a cometer actos de sabotaje contra Siria desde Trípoli hasta la ciudad de As-Safira en Yurud ad-Dinniya, donde son recibidos por miembros de grupos extremistas islámicos para facilitar su viaje a Akrum en la planicie de Akkar y desde allí a Wadi Jalid para entrar en territorio sirio con el propósito de llevar a cabo actos terroristas.

IV. Hay algunos informes que indican que el Coronel Riad al-Asaad, desertor del ejército sirio, llegó recientemente al Líbano para preparar la creación de una zona de separación siria, operando desde territorio libanés.

Por último, afirmamos que la continuación de las operaciones de contrabando de armas y terroristas a Siria a través de la frontera, con el apoyo, la financiación y el amparo de ciertos Estados árabes, de la región y otros Estados, sin que se les exijan responsabilidades, no solo constituye una violación del derecho y las prácticas consuetudinarias internacionales, en primer lugar de la Carta de las Naciones Unidas, sino que se encuentran en total contradicción con el plan del Enviado Especial de las Naciones Unidas a Siria, Sr. Kofi Annan, ya que la participación directa e intencional en la desestabilización de Siria amenaza la estabilidad de la región en su conjunto. Por lo tanto, confiamos en que tome todas las medidas necesarias, en virtud de las responsabilidades que se le han encomendado, para solucionar este problema extremadamente grave, poner fin a las operaciones arriba mencionadas y exigir responsabilidades a las partes responsables, entre ellas los Estados que ofrecen las armas o financian y facilitan el contrabando de armas y terroristas en Siria.

Le agradecería que la presente carta se distribuyera a los miembros del Consejo de Seguridad como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Bashar Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente

---